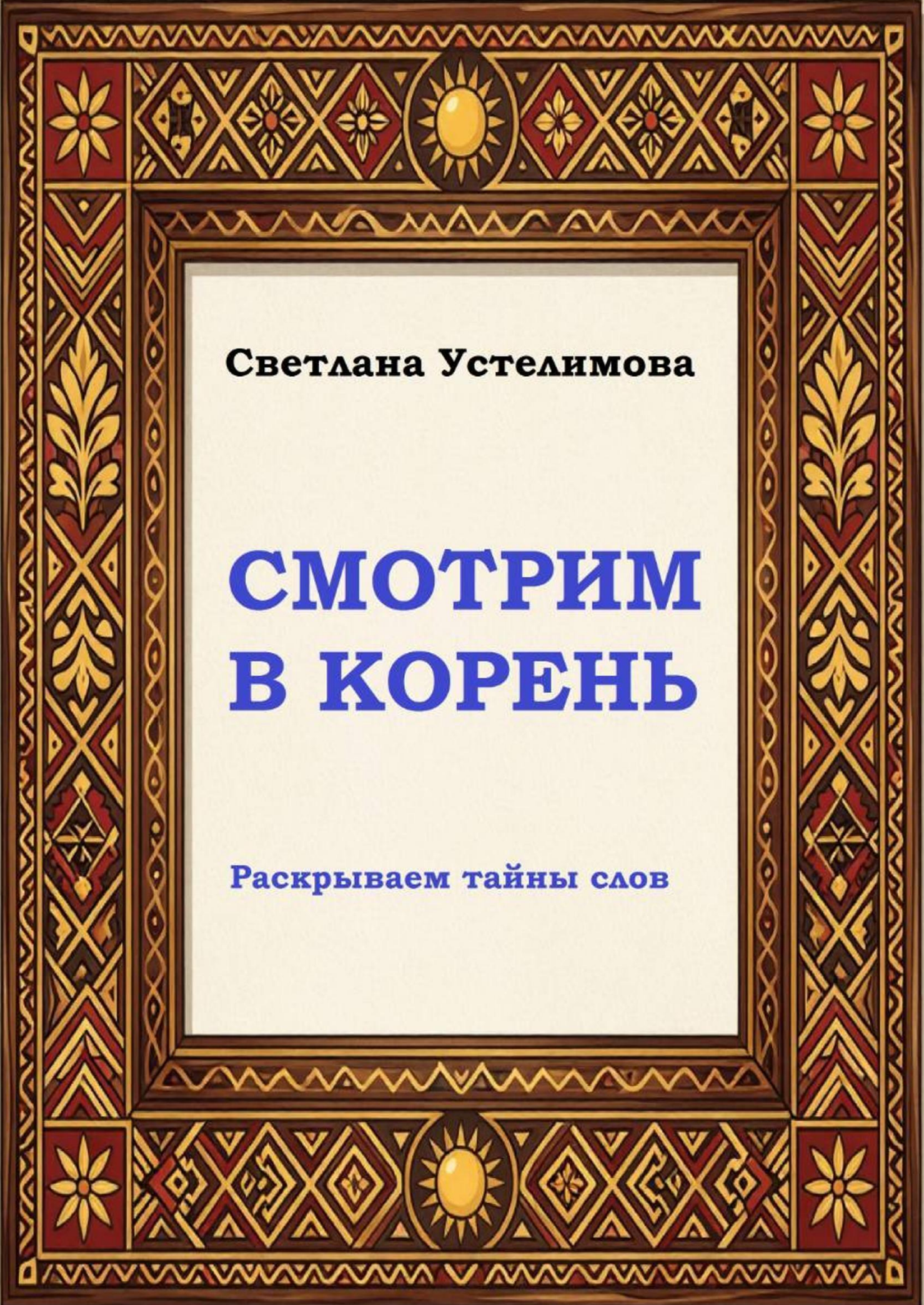




Светлана Устелимова

СМОТРИМ В КОРЕНЬ

Раскрываем тайны слов

Светлана Устелимова

Смотрим в корень

«Автор»

2023

Устелимова С. Б.

Смотрим в корень / С. Б. Устелимова — «Автор», 2023

В книге собраны разные интересные истории о происхождении некоторых слов, о том, как менялось значение слов с течением времени, о том, родственны или нет между собой некоторые похожие слова и многое другое, что раскрывается, если заглянуть в корень. Вы узнаете, какие слова пришли в русский язык из японского и арабского языков, какие русские слова восходят к латинскому корню «большой», что называют каталажкой, а что – пипидастром, почему балет назван Марлезонским, какая связь между словами подлый и подлинный и много других интересных фактов о русском, и не только русском, языке.

© Устелимова С. Б., 2023

© Автор, 2023

Содержание

Введение	5
Что это значит?	6
Современное слово адюльтер	6
Приличные словечки: «пердимонюкль» и «пипидастр»	7
Пердимонюкль	7
Пипидастр	7
Названия оружия в Древней Руси	8
Меч	8
Копье	8
Лук	8
Стрелы	8
Булава	9
Кистень	9
Другие	9
О страстях и страданиях	10
Почему у животных морда, а не лицо?	12
Лицо	12
Морда	12
Что такое каталажка?	13
«Башибузуки» в прямом и переносном значении	14
Баргузин и другие ветры на Байкале	15
Откуда взялось слово?	16
Оригинальное слово беруши	16
Как много синонимов к слову выюга!	17
Элемент новых слов – «бьюти»	18
Слово «суть» как глагол	19
Все прекрасные дамы – колдуньи	20
Очаровательные	20
Обворожительные	20
Обаятельные	20
Странное слово – «яйцо»	22
«Хабалка» и однокоренные ей слова	23
Конец ознакомительного фрагмента.	24

Светлана Устелимова

Смотрим в корень

Введение

Удивительное дело! Многие слова в русском языке могут звучать совершенно по-разному, но при внимательном рассмотрении окажутся родственными, а похожие слова, которые, вроде бы, происходят от одного корня, могут быть очень и очень далеки друг от друга. Ученые сумели выяснить, как и почему менялись слова в течение веков и теперь могут устанавливать их родство.

В прямом смысле смотреть в корень – это очень и очень интересно. Только так можно обнаружить связи слова с другими языками – близкородственными и не очень. Легко может оказаться, что древний корень-то и вовсе не русский, а пришел из каких-то других языков. Рассматривать заимствования, идущие из глубины веков, – тот еще квест! Кроме того, заимствования могут рассказать нам, с какими народами когда-то соседствовали русские люди, в каких сферах взаимодействовали между собой, что перенимали друг у друга, чему учились.

В этой книги собраны очерки о происхождении некоторых слов. Чаще всего я выбирала слова на основе общего для них корня, звукового сходства или же общего источника заимствования. Иногда рассматривала этимологию нерусских слов.

Совсем немного слов имеют ясное и однозначное происхождение. В большинстве же случаев их происхождение туманное и спорное. Кроме того, наука развивается и некоторые явления пересматриваются, так что какие-то выводы, сделанные в этой книге, через некоторое время могут устареть.

Если вы после чтения этой книги захотите заглянуть в корень каких-то других, новых слов, значит мою задачу можно считать выполненной.

Что это значит?

Современное слово адюльтер

Недавно мне пришлось редактировать одну научную статью на юридическую тему. Тема сама по себе очень интересная, касается правового регулирования брачно-семейных отношений в семьях военнослужащих в Китайской Народной Республике. Но написать я хочу о другом. Автор этой статьи несколько раз употребляет в тексте слово адюльтер в значении «сожителство вне брака». Мне пришлось задуматься, насколько уместно это слово?

Честно говоря, я думала, что оно давно вышло из употребления, вместе с куртуазным XVIII веком. Но нет! Оказывается, его вполне себе используют даже в современной художественной литературе, как в русской, так и в западноевропейской.

Большой толковый словарь русского языка трактует это слово как «неверность, супружескую измену».

Слово к нам пришло из французского, а туда, по всей видимости, из латинского, где образовано было префиксальным способом из приставки ad- со значением «к» и корня alter «другой». Глагол был у латинян adulterare – распутничать, буквально: похаживать «к другому (другой)».

Равно ли слово адюльтер слову сожителство?

Цитата из рассказа А. П. Чехова «Рассказ неизвестного человека»: «Все опыты, известные нам из повседневной жизни и занесенные на скрижали бесчисленных романов и драм, единогласно подтверждают, что всякие адюльтеры и сожителства у порядочных людей, какова бы ни была любовь вначале, не продолжают дольше двух, а много — трех лет».

То есть Чехов разделял адюльтер и сожителство. А что он понимал под словом адюльтер?

Скорее всего, и в XVIII, и в XIX, и в начале XX веков под адюльтером понимались вообще сексуальные связи, как мой автор-юрист пишет «с третьим лицом», то есть внебрачные. При этом в адюльтере не обязательно и мужчина, и женщина состояли в браке, достаточно, если состоял кто-то один из них.

Адюльтером, похоже, могло считаться и короткое сексуальное приключение, и долговременное сожителство. Ко времени Чехова это слово срослось со значением «любовное приключение».

Отметим, что в английском языке adultery означает «добровольный половой акт между состоящим в браке лицом и лицом, не являющимся его супругом». Тут вообще речи не идет об отношениях, тут только акт, как видите.

Может, под влиянием английского у русских писателей в наши дни встречается такое:

«Правда, русский царь проводил адюльтер торопливо, часто даже не снимая шпаги и ботфорт, как если бы опасался, что вездесущая челядь не даст ему довершить начатое». (Евгений Сухов).

Тут тоже значение слова адюльтер сводится к половому акту, что, на мой взгляд, неверно.

Как бы я определила значение слова адюльтер сегодня?

Адюльтер – краткосрочные сексуальные отношения между лицом, состоящим в браке, и лицом, который не является его супругом. Это не собственно половой акт и не долгосрочные отношения. Так мне кажется.

Приличные словечки: «пердимонюкль» и «пипидастр»

Сегодня расскажу вам про два слова, совершенно приличных, литературных, не имеющих друг с другом ничего общего, кроме того, что оба звучат очень смешно, – это слова пердимонюкль и пипидастр.

Пердимонюкль

Один из корней в этом слове – монюкль. Так называется стеклышко, линза, которую вставляли в глаз сначала для улучшения зрения, а потом просто следуя моде как аксессуар. Особенно популярны монюкли были в XIX веке. Это слово состоит из двух латинских корней: *mono* и *oculus* – «один» и «глаз» (бинокль, соответственно «два глаза»).

А пердимонюкль – это вовсе не оптический прибор. Слово пердимонюкль («*perdit monocle*») буквально переводится с французского языка «потерял монюкль».

Слово пришло из театральной среды. На сцене артист, изображая высшую степень удивления, распахивал глаза во всю ширь, так, что монюкль выпадал из глаза. Вот и стали люди слово пердимонюкль употреблять тогда, когда речь шла об обстоятельствах, которые вызывают особенное удивление, а потом вообще о всяких несуразных, смешных, глупых и нелепых неожиданностях. В этих значениях это слово можно употреблять и в наши дни, например «Шел и упал в лужу. Вот такой пердимонюкль!»

Пипидастр

В словарях объясняют это слово как «метелка для смахивания пыли». Но смахивать пыль можно и метелкой, например, из перьев, но это не пипидастр. Пипидастр – это именно синтетическая метелка.

Слово это появилось относительно недавно, в русский язык пришло из английского. В английском употребительная аббревиатура PP (произносится «пипи»), образованная от слова *polypropylene* – «полипропилен». Слово *duster* в переводе значит «метелка» (от *dust* – «пыль»). Пипидастр, таким образом, это соединение слов PP и *duster* – «полипропиленовая метелка».

Позже у слова появилось дополнительное значение. Так стали называть помпоны, с которыми танцуют черлидеры (команды поддержки спортсменов на состязаниях, состоящие из красивых девушек). Впрочем, если вы посмотрите запросы, касающиеся этих помпонов в русскоязычном интернете, то увидите слова мохнатки, пампушки и другие. Так что, если вы журналист или блогер, лучше напишите в своем репортаже: «Девушки красиво махали пипидастрами», а не чем-нибудь другим.

Названия оружия в Древней Руси

В Древней Руси, как и во всем мире, использовались мечи, копья, луки со стрелами. Названия этих видов оружия имеют сходство во многих языках, не только славянских. По этой причине очень трудно определить их первоисточник.

Меч

Например, упомянутый выше меч был распространен повсеместно. Не буду перечислять все возможные версии его происхождения. Есть среди этих версий финские, латинские, германские, персидские, ирландские, тюркские, даже грузинская и многие другие. Со словом метать почему-то меч никто не соотносит.

Копье

Копьем тоже могла называться просто крепкая заостренная палка или палка с прикрепленным к ней наконечником, в определенный период времени металлическим. Это слово – производное от глагола копать, который в древности имело несколько другое значение (сравните латышское *karāt* «колоть, рубить»). Сначала копье было только колющим оружием, только потом стало метательным.

Много слов существовало для того, чтобы назвать копье – заостренную крепкую палку. В частности, долго использовалось слово *ость*. При этом название заостренного конца палки распространилось на все оружие. Слова *острога* сохранилось до наших дней (хотя в нем чувствуется корень *строгать*). В некоторых диалектах использовалось слово *оскеп* от глагола *оскепать* – «ощипать, отесать», в смысле «заострить». На Украине то же звучало *ощеп*. Было еще слово *бодило* от глагола, родственного современному *бодать*, со значением «протыкать насквозь». Также заостренную палку называли *рожон* (родственное слову *рог*). Поэтому сами понимаете, что буквально означает выражение «не лезть на рожон». *Рогатина* от того же корня – особый вид копья, представляющий собой широкое и плоское обоюдоострое лезвие на древке.

В летописях (даже в «Слове о полку Игореве») встречается слово *сулица*. Иногда его отождествляют с любым копьем, иногда только с метательным. Слово сохранилось в некоторых славянских языках: в словенском так называют пику, в чешском – *рогатину*. Возводят его к праславянскому глаголу **sudlica*, близкому современному глаголу *совать, сунуть*.

Лук

Слово *лук* близко литовскому *laĩkas* «лук, обруч, дуга», *lankùs* «гибкий». То есть когда-то это слово обозначало «кривой, изогнутый». Человек *лукавый* – это не прямой, не открытый, хитрый короче. *Лукоморье* у Пушкина – это изогнутый берег моря.

Стрелы

Слово *стрела* возможно родственно слову *струя*. Но слово такое древнее и такое распространенное, что нет однозначного толкования его этимологии. Некоторые ученые возводят слово к германским языкам, в которые оно могло попасть из тюркских, другие – к праиндоевропейской основе.

Булава

Это сейчас булавами жонглируют хорошенькие юные гимнастки, а раньше булава была грозной принадлежностью сильного воина. Булава представляла себя металлический шар, утыканный шипами, прикрепленный к рукоятке. Возводят его к общеславянскому слову була – «шишка, набалдашник». Хотя похожие слова есть в некоторых немецких диалектах и ирландском языке. Булавкой, кстати, изначально называлась иголка с шишечкой.

Кистень

Об этом оружии пишет Владимир Даль: «Кистень летучий, гиля на ремне, который наматывается, кружа, на кисть и с размаху развивается; бивались и в два кистеня, в обе - ручь, распуская их, кружа ими, ударяя и подбирая поочередно; к такому бойцу не было рукопашного приступа».

Есть мнение, что кистени завезены Русь кочевыми племенами еще в IV веке (найлены при раскопках, относящихся к этому времени). В тюркских языках есть слово кистен, означающее «дубина, палка», которое, скорее всего, и было заимствовано в более узком значении.

Другие

Были в древности у русичей боевые топоры, секиры, бердыши (особый вид секир). Топор могли называть балта, как соседи-тюрки.

Встречаются еще такие названия оружия: буздыганы, бруссы, пернаты, шестоперы и чеканы, но углубляться не буду.

О страстях и страданиях

Последняя неделя перед Пасхой называется Страстная седмица. Седмица – это, понятно, неделя. А почему Страстная? Обратите внимание, произносится с ударением на предпоследнем слоге: страстн^ая, не страст^ная, хотя, в общем то, это одного поля ягоды. Начнем с последнего слова.

В академическом толковом словаре дано так:

СТРАСТНЫЙ. 1. Проникнутый неудержимо сильным чувством; пылкий, безмерный по чувствам. Страстная жажда жизни. Страстные споры. Страстная убежденность. Страстная пламенная речь. 2. Увлеченный чем-либо, целиком отдающийся какому-либо занятию. Страстный охотник. Страстный игрок. Страстный любитель оперы. Страстный библиофил. // Сильно и пылко чувствующий, со страстью, трепетно, заинтересованно относящийся к чему-либо. Страстный публицист. Страстное сердце писателя. Страстная натура. 3. Способный к сильной любви, страсти, проявляющий страсть. Страстный мужчина. Страстная женщина. // Наполненный любовной страстью; пылкий. Страстный поцелуй. Страстное письмо. Страстные домогательства. Страстный взгляд. Страстные объятия.

У этого слова, как мы видим, несколько значений, но ни одно не подходит к «Страстной неделе». Все перечисленные значения связаны с сильным чувством, возможно любовным, а возможно и нелюбовным, главное сильным.

У слова страсть в словаре обнаруживаются два значения:

СТРАСТЬ. 1. Сильное чувство, с трудом управляемое рассудком. Обуздывать страсти. Разжигать страсти. Подчинить страсти рассудку. Страсти кипят, разгораются. Буря, шквал, борьба страстей. 2. Сильная любовь с преобладанием чувственного, плотского влечения. Пылкая, безумная страсть. Пылать, гореть страстью. Разгорелась страсть. Огонь, пламя, пожар страсти. Покорить женщину своей страстью. 3. Сильная увлеченность чем-либо, отдача всех своих сил какому-либо делу, занятию; страстность, пыл. Страсть к науке. Со всей страстью. Читать, слушать до страсти (читать, слушать безотрывно, углубившись, не реагируя на окружающее). // Постоянная склонность к чему-либо, пристрастие к какому-либо делу, занятию. Страсть к карточной игре. Страсть к шахматам. У нее страсть противоречить кому-либо. Страсть к чтению. 4. То, что является предметом сильного увлечения. Театр – его страсть. Цветы – ее страсть.

Вот слово страстный и образовано от слова страсть в таких значениях.

Но к нашему выражению «Страстная седмица» они по-прежнему не имеют отношения.

Вспомним выражение – «страсти Христовы». В нем слово страсти употреблено совсем в другом значении, а именно:

СТРАСТЬ. Ужас, страх. Натерпеться, набраться страсти. 2. То, что вызывает чувство страха, ужаса. Рассказывать страсти про кого-, что-либо. Не надо мне рассказывать эти страсти. 3. Книжное. Страдания, мучения. Страсти Господни, Христовы; Страсти Господа, Христа.

То есть страсти – это то же самое, что страдания. Понятно, что слово страдания образовано от глагола страдать, то есть мучиться, испытывать физические и психические мучения.

Но дальше еще интереснее!

В праславянском языке был глагол страдати со значением ... «прилагать усилия, добиваться цели». В летописях XIII века, в частности, встречается: «страдалъ за тотъ миръ», то есть «добивался мира». От этого глагола образовалось позднее слово стараться, а сам глагол страдать приобрел новое значение – «работать». Помните, у Некрасова: «В полном разгаре страда деревенская...»? Страда – период сельскохозяйственных работ.

Вот такая интересная история у глагола страдать и его производных:

- сначала оно значило «добиваться какой-то цели», ему родственно слово стараться;
- потом оно стало значить просто «работать», ему родственно слово страда;

- потом у него появилось новое значение – «испытывать мучения», от него образовались существительные страдания и страсти (в значении «страдания»);

- а последним, вероятно, стало значение «испытывать мучения, вызванные каким-то сильным чувством», а сами эти чувства стали называться страстями.

Что такое скит и кто такие скитальцы?

Часто в литературе встречается, что монахи живут в скиту. Что еще за скит?

Слово скит происходит от названия Скитской пустыни в Египте (современное название Вади-Натрун), где в IV—V вв. селились монахи, желающие только служить Господу. По сути, это вообще были первые формы монашеской жизни.

У слова скит можно выделить несколько значений:

- На Святой Горе Афон скит – это небольшой монашеский поселок, состоящий из отдельных келий, он находится в подчинении у одного из двадцати правящих монастырей. В старобрядчестве также называют отдельный поселок монахов.

- Сейчас скитом чаще всего называется уединенное жилище для монахов-отшельников, которые желают отрешиться от всего земного, даже монастырь им кажется местом соблазнов. Жизнь в скиту очень трудная, поэтому считается духовным подвигом. Монахи, поселяясь в скиту, берут на себя дополнительные обеты: обет молчания, затворничества, строгого поста и усиленной молитвы.

- Иногда скитом называется небольшой монастырь, подчиненный другому монастырю.

- В некоторых регионах скитами называют отдельные постройки, в которых не только жили монахи, но и располагались домовые церкви.

Скиты можно встретить по всей России (многие, конечно, утрачены): на Соловках, Валааме, Ладожском озере, в Сибири, в Новгородской области и пр.

Очень строгий Скит Всех Святых на Валааме основан в конце XVIII века. Женщин-паломниц туда пускают только раз в первое воскресенье после дня Святой Троицы (можно и в другой день, если удастся получить на это особое благословение).

Встречаются скиты и в других странах, где распространено православие, – на Украине и в Белоруссии.

В качестве синонима слову скит в России употреблялось также слово пустынь. Известны Баятинская Богородице-Рождественская пустынь в Калужской епархии, Вознесенская Давидова пустынь, Глинская пустынь в селе Сосновке Сумской области Украины, Екатерининская пустынь в городе Видное Московской области и многие другие.

Обитатели этих пустыней – пустыnnики. У Пушкина помните – «Отцы пустыnnики и жены непорочны...».

Слово скиталец означает не монаха, живущего уединенно, а человека, который не живет на одном месте, все время перемещаясь по земле, скорее всего по не зависящим от него причинам, претерпевает в своих странствиях страдания.

Что интересно, слова скиталец (скиталица) и скитаться со словом скит ученые никак не соотносят, а определить, как они образованы тоже толком не могут.

Эти слова в русских письменных текстах XI—XV вв. не встречаются. Нет их и в западнорусских языках. Отсутствуют они в белорусском языке. Однако в южнославянских имеются: болгарское скитам се, сербское скитати се – скитаться; сербское скитач — бродяга; скита — скитание.

Наверное, это слово заимствовали в русский язык с религиозными книгами (как известно, церковно-славянский язык создан на основе древнеболгарского). Как оно возникло в болгарском языке, точно не знаю, хотя параллели «скит» и «скитаться» (уйти в пустыню) легко провести.

Почему у животных морда, а не лицо?

Вернее сказать так: почему передняя часть головы у животных называется морда, а не лицо?

И сразу ответ: точно не знаю. Ученые по этому поводу ничего не пишут. По крайней мере, в Интернете ничего, заслуживающего внимания, нет. Посмотрим происхождение этих слов, может сами догадаемся. Предположим, что первоначальное значение слова морда указывало на какую-то специфическую черту животных, нехарактерную для человека.

Вообще же у слова лицо в русском языке много синонимов. Они часто бывают эмоционально окрашены, имеют негативный оттенок и могут быть расценены как грубые слова: морда, рыло, рожа, харя и др. (однако в разговорной речи употребляются широко).

Лицо

Само слово лицо – древнерусское (в старину произносилось «лице»). Образовано из общеславянской основы ликъ. Словом лицо называлась не только передняя часть головы, но передняя часть чего угодно. Похожие слова есть в других славянских языках: сербохорватский лице «лицо», словенский líce «лицо», чешский, словацкий líce «челюсть, щека», польский łice «щека, лицо», верхнелужицкий и нижнелужицкий lico «щека».

Есть в современном русском и слово лик. Его употребляют только по отношению к святым – «лики святых» на иконах. В других славянских языках «лик» и «лицо» не различают (про украинский и белорусский не знаю, там, может, и различают).

От какого корня произошло слово лик/лицо, неизвестно. На одном православном сайте встретила объяснение, что от глагола лить, но как-то неубедительно: «Господь излил благодать на человека».

Морда

По поводу слова морда версий несколько.

Фасмер пишет, что это заимствование из иранского, где *mərəda- означает «голова». Персидское слово как-то связано с авестийским ka-mərəda – «голова, отвратительная голова». Предположительно, изначально было слово, которое называло то, что находится наверху. Древнеиндийское mūrdhān- переводится «лоб; голова; вершина, верхушка», англосаксонское molda «голова». Это первая версия.

Согласно второй версии, слово морда происходит от праславянского *mьrdati, *mьrgati («моргать»).

Ни одна из них не указывает на черту, которая характерна только для животных.

Согласно третьей версии, слово морда, вероятно, связано с латинским глаголом mordeo «кусаю», «пожираю», «вцепляюсь» и древнеиндийским mardati «дробит, сжимает», «уничтожает». Мне эта версия кажется самой убедительной.

А человеческое лицо стали называть мордой уже гораздо позже, и это звучало (и звучит) оскорбительно. Хотя сейчас можно встретить и такое выражение: «симпатичная мордашка».

Что такое каталажка?

Когда-то я со своими студентами проводила игру и придумала для них такое задание: «"Посадили его в каталажку и на ней прокатали, бедняжку". Что такое каталажка, можно ли на ней кого-то прокатить?»

Мои шестнадцатилетние студенты и так-то не знают, что такое каталажка, а тут еще такие странные стихи. Они выдвигали разные версии. Чаще всего, что каталажка – это тележка в супермаркете (а что, «катать» + «тележка», логично!). Но мы-то с вами знаем, что каталажка – это тюрьма, место заключения. Посадили в каталажку – значит посадили в тюрьму (ну, может в камеру временного заключения, если углубляться в детали).

Откуда взялось это странное слово? Уж точно не от глагола катать. Обратите внимание, у слова каталажка совсем нет однокоренных слов. Даже без этого пренебрежительного суффикса -к- оно не употребляется: мы же не говорим «каталага»!

Источник происхождения слова каталажка удалось выяснить быстро.

В диалектах было слово каталаж, которое обозначало «каморку, тесное помещение». А вот каталаж заимствовано из немецкого, где было хорошо нам знакомое слово... «такелаж» (Takelage). Немцы так называли не только снасти на судне, но и помещение, где они хранятся. Наши моряки слово восприняли на слух и под русский язык приспособили, так и получилась каталажка. А потом заимствовалось и «правильное» слово такелаж уже только в значении «снасти на судне».

Как видите, не очень-то похожие слова «такелаж» и «каталажка» – родственники.

«Башибузуки» в прямом и переносном значении

В одной из серий фильма «Приключения Шерлок Холмс и доктор Ватсон» Ватсон произносит слово башибузуки. Так он называет уличных мальчишек, которые помогали Холмсу в некоторых делах. Что за странное слово? Международное, к тому же. По-русски тоже можно так назвать мальчишек-беспризорников.

Слово попало в европейские языки (и в русский) из турецкого языка.

Вы легко угадаете в нем корень «baş» — «голова, глава, верх» (как в русском слове башка). А вторая часть слова – корень buzuk, bozук означает «бешеный, испорченный». Таким образом, получается başbuzuk – человек с испорченной головой, человек, у которого «снесло крышу», безбашенный.

Кого же турки называли таким ласковым словом?

В турецком войске в XVIII-XIX веках существовали нерегулярные конные части, которые привлекались по мере надобности. Эти войска славились отсутствием дисциплины, особой жестокостью и неуправляемостью. Они вели себя не как солдаты, а как бандиты. Вот турки и называли их башибузуками. Затем слово попало в другие языки, где впоследствии приобрело переносное значение.

В современном Большом толковом словаре русского языка дается такое переносное значение слова башибузуки: сорвиголова. Но действительно ли это одно и то же? В том же словаре дано:

Сорвиголова. Разг. Отчаянный, ничего не боящийся и ни перед какой опасностью не останавливающийся человек; большой озорник.

То есть башибузуки – то же самое, что большой озорник?

Позвольте не согласиться.

Я перебрала еще несколько словарей, и кое-где слово башибузуки трактуется гораздо жестче:

- «Отчаянный, буйный человек, разбойник».
- «Синоним слова головорез».
- «Человек грубый, насильник, дикарь, жестокий».

Слово сорвиголова не имеет оттенка жестокости, а в слове башибузуки жестокость – это главная характеристика.

Хотя ребяташек мы называем башибузуками скорее всего так же, как «разбойниками», имея в виду, что они просто никого не слушаются.

Когда я стала смотреть статьи про башибузуков, мне попала информация про мальчиков, которых называли и называют сходным по звучанию с «башибузуками» словом бача-бази (с персидского буквально переводится «играть с мальчиками»). Фактически бача-бази – это детская проституция. Этим же словом называется сам мальчик для интимных услуг и танец, который он исполняет в женском платье. Официально бача-бази запрещено практически везде, но в Пакистане и Афганистане и сейчас практикуется.

Баргузин и другие ветры на Байкале

Есть такая широко известная народная песня – «Славное море, священный Байкал». Когда в детстве я слышала слова из нее «Эй, баргузин, пошевеливай вал», то представляла себе какого-то дядьку (может быть, кого-то вроде грузина?). Только через много лет я узнала, что баргузин – это название байкальского ветра, вернее одного из байкальских ветров.

Удивительное дело! На Байкале ветры имеют собственные названия! Озеро большое, судоходное, ветры сильные и очень опасные, поэтому их так и уважили – дали личные им названия.

Есть, например, ветер верховик, или ангара. Он дует с севера из долины реки Верхняя Ангара. Название реки Ангара возводят к бурятскому слову анга, что значит «открытый», а также «промоина», «расселина», «ущелье». Исток реки проходит через ущелье.

Другой ветер называется култук, или низовик. Он дует с южной части Байкала навстречу верховику. В русском языке слово култук некогда обозначало «рукав реки, дорожный тупик». Почему так назван ветер, не знаю. Откуда слово взялось в русском языке, тоже неизвестно.

Горный (иногда почему-то говорят: горная) – так называются северо-западные, самые свирепые байкальские ветры.

Ветер сарма – один из горных ветров. Назван по реке Сарма, в долинах которой он формируется, а набирает скорость в Сарминском ущелье. Очень опасный шквалистый ветер, от него много погибло судов на Байкале.

В словаре Даля слово сарма трактуется как «перекат, речной порог», в некоторых регионах было слово сорма «мелкое место в реке с твердым дном». Как это связано с ветром, сказать не могу. Слово, вероятно, происходит от древнего индоевропейского корня *sáratī* «течет».

Юго-восточный ветер из Монголии, который дует через хребты Хамар-Дабана, носит название шелоник. Теплый, приятный ветер, дует только на юге Байкала.

Стала смотреть этимологию этого слова и меня ждал сюрприз! Оказывается, так называется (шелоник, шалоник, шелонник) еще один ветер – на озере Ильмень в Новгородской области, как видите, очень далеко от Байкала. И там все понятно – ветер дует от устья реки Шелонь. Каким-то образом наши предки перенесли это название и на Байкал.

Ну и наконец наш баргузин – ровный и сильный северо-восточный ветер, который дует из долины реки Баргузин. Ничего загадочного в названии ветра, чего не скажешь о названии реки. Ответа на вопрос, почему так называли реку, я в интернете не нашла, но, согласитесь, слово очень звучное. Его любят в Бурятии в названиях разных предприятий использовать.

А в песне человек обращается к баргузину – спокойному, сильному ветру, потому что такой ветер домчит «славный корабль – омулевую бочку» к берегу в целости и сохранности.

Откуда взялось слово?

Оригинальное слово беруши

Как я смеялась, когда узнала, почему беруши так называются. Села писать и думаю: а что тут, собственно, смешного?

Короче, беруши – это сокращенное выражение «берегите уши».

Все, конечно, знают, что такое беруши, но на всякий случай поясню: это затычки в уши для спасения от шума. Например, назавтра вам рано вставать, вы ложитесь спать, а у ваших соседей гулянка – беруши вам в уши. Музыканты на сцене тоже иной раз затыкают уши, чтобы не оглохнуть. Ну и на производстве бывают беруши, охраной труда предусмотрены. Есть беруши для защиты не только от шума, но и от попадания воды, тогда их водолазы используют.

У слова беруши есть автор – И.В. Петрянов-Соколов, академик, выдающийся ученый, химик и физик, человек совершивший массу открытий и изобретений. Он занимался созданием разного рода фильтров, в том числе в атомной промышленности, где и сейчас используются фильтры Петрянова.

Вообще-то «берушами» изобретатель назвал не сами вкладыши, которые вставляются в слуховой проход, а звукозащитный материал, из которого эти вкладыши делаются, – рыхловолокнистую массу на основе ультратонких перхлорвиниловых волокон. Со временем изделия из этой ткани тоже стали называться берушами. Еще через некоторое время это название перенеслось на все подобные изделия уже из любых материалов.

Просто ради интереса посмотрю, есть ли специальное название для берушей в некоторых других языках.

В английском есть слово earplugs – в буквальном переводе «затычки для ушей».

Немецкое слово Ohrstöpsel переводится так же.

Французское выражение для берушей «boules Quies» я затрудняюсь перевести. Первое слово – шарик, комочек, а второе вообще-то переводится «Кто». Получается «комочек Кто»?

Испанцы говорят: «Tapones para los oídos» – «затычки для ушей».

Ничего оригинального, как видите. То ли дело наши беруши!

Первые советские беруши выглядели как квадратные салфеточки, которые нужно было скрутить и потом вставить в уши.

Как много синонимов к слову **вьюга**!

Люблю русский язык! Все языки словами между собой обмениваются, но русский впитывает в себя все, что можно, надо ему это или не надо. Своих слов полно, но чужие все равно возьмем, авось и пригодятся.

Вот вам типичная зимняя погода в России: сильный ветер, возможно со снегом. Есть такой погоде собственное русское название – вьюга, от того же корня, что вить, завивать.

Если такая погода со снегом, то тоже назовем исконно русским словом – метель (или метелица), то есть метет снегом.

Было у финнов и карелов хорошее слово с похожим значением. А давайте! Было финским стало русским. Теперь можно сказать «пурга», все в России поймут.

Мало? Конечно, мало. Наши дорогие соседи татары говорят «буран» (от татарского глагола бур – вертеть, крутить). Прекрасное слово! Очень нужное в русском языке! Как не взять?

Тем более, что похоже на другое русское слово – буря. Хрестоматийное: «Буря мглою небо кроет...».

Случайно или нет сходны слова буран и буря, сказать трудно, ведь тюркские языки и русский относятся к разным языковым семьям. В таком случае и слово пурга тоже созвучно.

Считается, что буря восходит к индоевропейскому глаголу *bhurati* – «быстро движется», пурга – к финскому глагол пур со значением клубиться, а про тюркское слово информации я не нашла.

Как-то так.

В некоторых регионах метель называют еще завирухой, но это слово не стало общелитературным.

Элемент новых слов – «бьюти»

Дочка моя решила учить английский в интернете, и я ради интереса за компанию прошла с ней один урок. Для меня оказалось непреодолимым слово «бьютифал» («красивый, прекрасный»). Как оно произносится, я знаю, а как пишется, увы, не помню. Я не смогла его правильно напечатать с трех попыток. При написании остальных слов мне активно помогал Т9, но в случае «бьютифал» даже он оказался бессилён! Дело в том, что я не могла придумать, какая же гласная стоит после начальной буквы b, и ставила разные, но все не те.

Пишется это слово так: beautiful.

Ну конечно же, мне стало интересно, откуда такое слово взялось в английском языке и почему у него такое странное скопление гласных.

Beautiful – это прилагательное, образованное от существительного beauty, которое переводится «красота».

Это самое «бьюти» активно заимствуется русским языком в разных сочетаниях (но иногда его и переводят): бьюти-индустрия – индустрия красоты. Ещё бывают: бьюти-съёмка, бьюти-сфера, бьюти-бомб, бьюти-день, бьюти-процедура, бьюти-бокс, бьюти-салон, бьюти-депо и некоторые другие. Да, красота в наши дни действительно целая индустрия, потому и слов так много. Писать надо так, как я написала: черед дефис, русскими буквами, а то пишут, кто как хочет.

В английской Википедии объясняется, что слово beauty образовано от среднеанглийского bewty, bewte, beaute, bealte, а те в свою очередь от англо-нормандского и старофранцузского beauté (раннее старофранцузское написание biauté). Старофранцузское слово – это вариант народной латыни, где было слово *bellitās, тоже «красота». Простонародное латинское слово – прямой родственник латинского bellus («красивый, справедливый»).

Ну а латинское слово мы хорошо знаем.

Имя Бэлла, например, значит «прекрасная, красивая». Лермонтов в «Герое нашего времени» наделил чеченку именем Бэлла, хотя раньше такого имени у чеченцев не было, после выхода романа оно появилось. В составных именах встречается элемент «белла», например Изабелла.

Есть ещё растение белладонна (донна – дама, женщина, белладонна – красивая дама). Другое название этого растения красавка. Назвали его так потому, что одно время было модно капать в глаза сок этого растения, содержащий атропин, чтобы расширялись зрачки – это считалось очень красивым.

Когда-то во всем мире была очень популярна народная итальянская песня «О белла, чао». «Белла» я написала с маленькой буквы не по ошибке – здесь это слово нарицательное, а не личное имя, и название песни переводится просто «Прощай, красавица».

Тот же по происхождению корень встречается в некоторых словах в других формах, например бельканто («красивое пение» просто-напросто в переводе), «беллетристика» («красивая» литература в противовес «полезной» литературе).

Стоит внимания и тот факт, что латинское bellus означало «справедливый», и отзвуки этого значения тоже есть в русском и других европейских языках, но не буду мешать кислое с пресным, а потому завершаю свое маленькое исследование.

Слово «суть» как глагол

Существительное *суть* в значении «самое главное и существенное в ком-, чем-либо» образовалось морфолого-синтаксическим способом, то есть уже было такое слово, но с течением времени перешло в другую часть речи. Это я веду к тому, что был когда-то такой глагол – *суть*, вернее не глагол, а форма глагола.

В древнерусском языке, как, например, в английском, тоже использовался глагол-связка *есть*, если подлежащие и сказуемые были выражены именными частями речи (чаще всего существительными). Глагол *есть* употреблялся только в настоящем времени, в остальных временах применялись и применяются формы глагола *быть*. Вообще *есть* тоже считается формой глагола *быть*.

Сейчас в настоящем времени в русском языке глагол-связка *есть* почти никогда не употребляется, а раньше без него предложения не строили.

Глагол *есть* изменялся по лицам и числам. «Аз есмь царь!» – в кино звучит. *Аз* – это «я», а *есмь* – это форма 1 лица единственного числа. Не буду вас перегружать и все формы этого глагола приводить, перейдем к сути.

Суть – это форма глагола *есть* третьего лица множественного числа. Очень редко и сейчас его употребляют в книжных текстах:

«Воинская учеба и дисциплина *суть* основа боеспособности армии».

«Пластика, живописность поз *суть* средства вспомогательные в драме».

«Занятие крестьянина *суть* пахота, молотьба хлеба, сенокос».

«Понятия, принимаемые почти всеми историками, *суть* свобода, равенство, прогресс, цивилизация, культура».

«Такие типы *суть* отбросы общества».

В Древней Руси употребление этого глагола было обязательным, а сейчас это дело добровольное. Но если вы захотите его использовать, помните, что подлежащее и/или сказуемое должны стоять во множественном числе или представлять собой перечисление.

В выражении «Это письмо не *суть* угроза» слово *суть* использовано по ошибке, правильно было сказать: «Это письмо не *есть* угроза».

Существительное *суть* в наши дни употребляется гораздо чаще: *суть* дела, *суть* вопроса, по сути, скрывать свою подлинную *суть*.

История слова *суть* такая древняя, что достоверно определить ее очень сложно. Там происходили такие трансформации, что и не узнать это слово, так что не буду касаться истории.

Скажу только, что корень *су-* (а *-ть* – это окончание) был очень продуктивным в русском языке, от него произошли слова *сущий*, *сущность*, *существо*, *существительное*, *существовать*, а также *присутствовать* и *отсутствовать* и, возможно, некоторые другие слова.

Все прекрасные дамы – колдуньи

Прекрасных дам часто называют очаровательными или обворожительными, что одно и то же. «Очаровательные» и «обворожительные» не равно «красивые», оно больше соответствует слову обаятельные.

О, слова очаровательный, обворожительный и обаятельный не так просты, как кажутся!

Во-первых, все они очень-очень древние, и корни в них обнаруживаются еще праславянские, а то и древнеиндоевропейские. Во-вторых, в этих корнях скрыт сакральный, магический смысл. Это лишний раз подтверждает факт, что все женщины – колдуньи! Давайте в этом убедимся.

Очаровательные

Слово очаровательный образовано от глагола очаровать, который изначально имел значение «наложить чары», «заколдовать». В древнерусском языке было слово чарь – «колдовство, заклинание». Как считают ученые, происхождение у этого слова древнеиндоевропейское, от слова *karoti* – «совершает, делает».

Это значит, что подобные слова встречаются практически во всех языках индоевропейской семьи: болгарское чарувам «гадаю», сербохорватское чар «колдовство», словенское čara «колдовство», чешское čarý «волшебство», авестийское čarā «средство», новоперсидское čāra «средство, помощь, хитрость», литовское kėras «волшебство, колдовство». Есть и другие параллели.

А в русском от этого корня образованы еще слова разочаровать, чародей и чаровница. Когда-то «чаровница» употреблялось в значении «колдунья», сейчас это тоже только комплимент.

Обворожительные

Перейдем к «обворожительным». Здесь магическое значение корня сохранилось: обворожить – ворожить. Однако несколько изменилась его окраска, так как сейчас это значит вообще «колдовать», а в древности, как считают некоторые лингвисты, значило «вредить с помощью колдовства». То есть это слово родственно древнерусскому слову ворог – в смысле «враг». По другой версии слово ворожить связано с древнерусским «ворожа» (по-современному «жребий») и в старину означало «бросать жребий, гадать».

Есть этот корень во всех славянских языках: болгарское вража «колдую», сербохорватское вражати — то же, словенское vražiti «вредить колдовством», чешское vřažiti «колдовать, проклинать», польское wróżyć «ворожить, предвещать».

Современное слово ворожея сохранило значение «гадалка, колдунья».

Обаятельные

Понятно, что слово образовано от глагола «обаять», а тот в свою очередь от другого глагола – баяти, который, как вы догадываетесь, тоже имел значение «колдовать». Помните, в сказке есть кот Баюн? Кот, который может заколдовать. В Древней Руси словом баюн называли волшебников, колдунов. Но вернемся к глаголу баяти. Значение «колдовать» у него вторично, а первым было значение... «говорить». То есть «обаять» значило «заговорить, наложить заговор». Родственными слову баяти считают слова басня, ублаживать.

Праславянский глагол *bajati «говорить» происходит от праиндоевропейского *b^heh₂ «говорить, рассказывать». От этого же корня ведут свое начало древнегреческое φημί «говорю», латинское fāri «говорить» и даже английское ban «запрещать» («банить» не так давно стало русским словом).

Кажется, я вас совсем заговорила, обаяла по-древнерусски. Посему завершаю.

Странное слово – «яйцо»

Очень странное слово яйцо, вам не кажется? В русском языке нет ему не то что родственных (производные от «яйца» есть), но даже просто похожих на него слов.

Откуда оно такое?

Сначала посмотрим, имеет ли оно подобное звучание в других славянских языках? Судя по всему, имеет. Сравните: укр. яйце́, яє́чко, болг. яйце́, сербохорв. јаје, јајце, словен. jájse, чеш. vejse, словац. vajse, польск. Jaje.

Изначально существовал праславянский корень *јаје, к которому добавился уменьшительный суффикс, вот и получилось «яйцо». А праславянский корень с начальным ј (ја) возник на основе общего индоевропейского корня *аје.

Это общий корень в разных языках преобразовался до неузнаваемости. Смотрите: древнеиран. *āja-, осет. аик, аикæ, нов.-перс. хāуа, ряд германских языков еі, др.-исл. egg, кимр. Wy, лат. ōvum, греч. ὄβον.

Многие исследователи обращают внимание на сходство латинского слова ōvum и греческого ὄβον, которые означают «яйцо», с латинским же словом avis «птица» и греческим ἄετός «орел». Таким образом, предполагают, что праиндоевропейское слово могло означать просто «зародыш птицы».

И напоследок просто несколько пословиц про яйца.

«Дорого яичко ко Христову дню»

Смысл тот же, что в пословице «Хороша ложка к обеду». О действиях или вещах, которые нужны и дороги в определенной ситуации, а в остальное время ценятся мало.

«Яйца курицу не учат»

Так иронично говорят взрослые люди, когда малоопытная молодежь начинает их поучать.

«Не стоит выеденного яйца»

Выеденное яйцо – это скорлупа. Найдутся, может, люди очень уж практичные, которые и скорлупу пустят в дело, но вряд ли будут употреблять в пищу.

К слову, у грузин есть примета, что в пустую скорлупу вселяется злой дух. Если яйцо съедено, скорлупу нужно сразу раздавить.

«Резать курицу, несущую золотые яйца»

Уничтожать то, что приносит доход. У болгар есть сказка: у одного крестьянина курица стала каждый день нести по одному золотому яйцу. Крестьянин эти яйца начал продавать и разбогател. Но ему уж больно любопытно стало, как это у курицы получается? Вот он ее и зарезал, чтобы посмотреть.

В русской сказке про курочку Рябу тоже яйцо золотое и тоже трагическая история, но уже другая.

«Не класть все яйца в одну корзину»

Эта пословица пришла к нам с Запада относительно недавно. Ее используют в Германии и Англии. По-английски она звучит так: Don't put all your eggs in one basket.

Уроните корзину – все яйца разобьются. Поэтому свои запасы (финансовые, материальные, а также усилия) лучше распределять по разным местам. Так надежнее, если что.

«Плохому танцору яйца мешают»

Эту пословицу человек, говорящий по-русски, понимает однозначно. Но дело в том, что она есть и в других языках, где, извините, куриные яйца и мужские половые органы называются по-разному.

Пословица возникла на основе средневековой европейской традиции Eiertanz – танцев с яйцами. Яйца раскладывались на полу, а танцор выплясывал среди них. Высший уровень

мастерства – проделать это с завязанными глазами. Описание такого танца встречается у Гете в поэме «Годы учения Вильгельма Мейстера». Кстати, исполнять его вполне могли и женщины.

«Хабалка» и однокоренные ей слова

Словом хабалка называют вздорную крикливую бабу, наглую, грубую, короче некультурную, неинтеллигентную. У этого слова много синонимов: хамка, нахалка, скандалистка, женщина-быдло, а то и просто баба базарная.

Как-то я задумалась: почему нет мужского варианта у слова хабалка с тем же значением? Не называют же вздорных мужиков «хабалами» – я и сама не слышала, и в словарях не видела. Вообще странный корень у этого слова. Откуда оно взялось?

Слово хабалка образовано от глагола хабалить.

Владимир Даль (а это, напомним, XIX век) объясняет его так:

ХАБАЛИТЬ, вологод., симб., хабрянить, пермяц. ругаться, буяннить, озорничать. Хабальничать, нахальничать.

С этим корнем – хаб – существовало множество разнообразных суффиксальных производных:

хабальный – наглый, ругательный; похабный;

хабал, хабальник (слово употреблялось в мужском роде), хабальница, хабалка (в женском роде), хабалда, хабуня, хабила – нахал, наглец, озорник, буян, ругатель; бранчливая баба.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.